

УДК 81.373.45

ЗООНИМЫ В РОЛИ ИНВЕКТИВ В АНГЛОЯЗЫЧНОЙ ДЕСТРУКТИВНОЙ КОММУНИКАЦИИ

СРЕБРЯНСКАЯ Наталья Анатольевна,доктор филологических наук, профессор кафедры английского языка,
Воронежский государственный педагогический университет

АННОТАЦИЯ. Статья посвящена исследованию роли зоонимов в качестве инвектив в речи. Они весьма разнообразны, многочисленны и частотны в деструктивной коммуникации. История их употребления с целью оскорбления собеседника насчитывает несколько веков. Приводятся примеры их употребления в произведении У. Шекспира, а также в современных фильмах. Делается вывод о том, что именно зоонимы в позиции инвектив могут сделать нейтральную коммуникацию деструктивной.

КЛЮЧЕВЫЕ СЛОВА: зооним, оскорбления, инвектива, деструктивная коммуникация, качества животных, употребления в печати.

SREBRYANSKAYA N.A.,Dr.Philolog. Sci., Professor of the Department of English Language
Voronezh State Pedagogical University

ZOONYMS IN THE ROLE OF INVECTIVES IN ENGLISH DESTRUCTIVE COMMUNICATION

ABSTRACT. The article is devoted to a study of the role of zoonyms as invectives in speech. They are very diverse, numerous and frequent in destructive communication. The history of their use for the purpose of insulting the interlocutor dates back to the early period. Examples of their use in the work of William Shakespeare are given, as well as in modern films. It is concluded that it is the zoonyms in the position of invectives that can make neutral communication destructive.

KEY WORDS: zoonym, insult, invective, destructive communication, animal quality, use in the press.

В течение нескольких столетий философы, ученые и лингвисты пытались понять загадку эмоциональной нестабильности, агрессивности людей. Этой проблеме посвятили несколько своих трудов такие ученые, как З. Фрейд, К. Лоренц, Э. Фромм, А.А. Реан и др.

Человеческая деструктивность в речи – малоизученная область. Она часто понимается как «разрушительность» и ассоциируется с поведенческой сферой человека. В энциклопедическом словаре по психологии и педагогике дается следующее определение: «Деструктивность – разрушение, исходящее от человека и направленное вовне, на внешние объекты или вовнутрь, на самого себя [1]. Согласно И.В. Лысак, деструктивность – это «специфически человеческая форма активного отношения к миру, основное содержание которой составляет разрушение существующих объектов и систем. Деструкция является проявлением хаоса, неизбежно присутствующего в самой природе человека» [2, с. 6].

Любые отношения – доброжелательность, вежливость, уважение или агрессия проявляются прежде всего в общении. Согласно утверждению В.М. Целуйко, общение – «не только вид деятельности и отношений», но и «сложный, многоплановый процесс установления и развития контактов между людьми, порождаемый потребностями совместной деятельности и включающий в себя обмен информацией, выработку единой стратегии взаимодействия, восприятие и понимание другого человека» [3, с. 3]. Во время общения речевые партнеры по правилам этики должны чувствовать себя комфортно, получать удовольствие от разговора. Но не

всегда общение между двумя или более людьми бывает приятным и комфортным. Нередко даже человек после общения чувствует себя разбитым, нервным, появляются изменения в сердечно-сосудистой системе. В этом случае мы говорим о деструктивной коммуникации. Если о деструктивном поведении в последнее время стали появляться исследовательские работы, то в отношении деструктивной коммуникации работ пока еще немного.

Многие ученые, психологи, лингвисты пытались дать определение такому разрушительному виду общения. В.Н. Куницына считает, что деструктивное общение – это «те формы и особенности контактов, которые пагубно сказываются на личности партнера и осложняют взаимоотношения». В качестве примеров деструктивной коммуникации она приводит манипулятивное общение, авторитарный стиль, ревность, зависть, нарциссизм. «В основе деструктивного общения может лежать немало личностных черт: лицемерие, хитрость, склонность к клевете, мстительность, язвительность, цинизм, ханжество и т.д. Такое общение не обязательно преследует личную материальную выгоду. Оно может руководствоваться неосознаваемыми мотивами самоутверждения, злорадства, мести, соперничества и т.д.

Любая форма деструктивного общения затрагивает обе стороны, нередко вовлекая в это деструктивное взаимодействие массу других людей, «заражая их негативными эмоциями, выбивая из привычного жизненного ритма» [4, с. 271]. По мнению Я.А. Волковой, «деструктивное общение представляет собой тип эмоционального общения, направ-

ленного на осознанное и преднамеренное причинение собеседнику морального и/или физического вреда, характеризующего негативной реакцией со стороны адресата и чувством удовлетворения от страданий жертвы и/или сознанием собственной правоты со стороны адресанта» [5, с. 13]. Таким образом, деструктивным общением можно считать такой вид общения, в котором агрессор целенаправленно и осознанно причиняет собеседнику моральный или физический вред, чувствуя при этом определенное удовлетворение от страданий жертвы. В деструктивной коммуникации агрессор передает свою негативную энергию жертве, используя унижительные, оскорбительные слова или действия.

Использование инвективной (бранной) лексики также входит в число неофициальных запретов. К сожалению, в наше время употребление инвектив вошло в норму в разных сферах и средах языка, во многих слоях общества. Наше окружение использует ненормативную лексику так часто, что мы не обращаем на это внимания. Бранная лексика существовала и раньше, люди знали ее, но они также знали и о запрете употреблять ее. Человека, использовавшего ругательство в своей речи, считали некультурным, невоспитанным, необразованным.

Инвективы являются эмоционально окрашенными единицами. В.И. Жельвис различает инвективы двух типов. Инвектива *социального типа* используется как междометие при очень слабом стрессе для усиления эмоциональности высказывания, заполнения паузы и т.д. При сильном напряжении человек употребляет *стрессовую инвективу*, и именно такая инвектива способствует «выпуску пара», снижая риск психических заболеваний человека. Стрессовая инвектива является самой оскорбительной и максимально негативной для собеседника [6, с. 45].

В толковом словаре Д.Н. Ушакова понятие инвективы трактуется как (от лат. «*invectivus*» – «бранный», «ругательный») гневное выступление против кого-н., оскорбительное выражение, брань, выпад [7].

Инвектива тесно связана с понятием оскорбления. «Иллокутивный концепт "оскорбление" – это набор речевых и языковых тактических средств, описывающих негативную речевую модель лица, противоположную этносоциальному идеалу, представленному в лингвокультуре как образец для подражания» [8, с. 37]. При оскорблении искажается социальный образ личности. А это в свою очередь способно причинить моральный вред чувствам, т.к. наносит урон имиджу, портит социальный портрет и ведет к утрате предыдущей социальной значимости в глазах коллектива, от которого личность ждет социального признания [8, с. 17].

В.И. Жельвис предлагает классифицировать бранную лексику по темам:

1. Богохульства:

«*Jesus fucking Christ!*», «*Go to hell!*», «*God damn you!*», «*Goddam(n)!*», «*Hell!*».

2. Скатолизмы – инвективы, которые называют продукты человеческой жизнедеятельности (кал, моча, слюна, носовая слизь и т.п.):

«*Shit!*», «*shit-faced*», «*Shitting hell!*», «*Cut the crap!*», «*Asshole!*», «*You old fart!*», «*Stop farting about!*».

3. Зооокативы и зоосравнения, с помощью которых «инвектант обвиняет оппонента в наличии у этого последнего определенного отрицательного ка-

чества, которое национальная традиция приписывает тому или иному животному»:

«*Pig!*», «*Son of a swine!*», «*Pig's ass!*», «*Dog!*», «*Bitch!*», «*Son of a bitch!*», «*It goes to dogs!*».

4. Сексуальные инвективы – выражения, связанные с проблемами детородной функции человека или животных. Они подразделяются на:

а) непосредственно сексуальные инвективы:

«*Fuck you!*», «*Fucking fucker!*», «*Fuck off!*», «*What the fuck?*», «*Don't fuck about!*», «*Motherfucker!*», «*Go fuck your mother!*», «*Jerk! Jerk off!*», «*Whank!*», «*Whack!*», «*Daisy!*», «*Gay!*», «*Pansy!*»;

б) обнажающие инвективы – наименования

«стыдных» частей тела:

«*Oh bollocks!*», «*Ass!*», «*Asshole!*», «*Kiss my ass!*»;

с) инвективы, обвиняющие в сомнительности происхождения со значением «незаконнорожденный»:

«*Bastard!*».

5. Тема крови в инвективном словоупотреблении:

«*Not bloody likely!*», «*One bloody man, one bloody vote!*», «*bloody backs*».

6. Инвективы, связанные с ксенофобией – ксенофобские клички и обзывания:

«*Negro*», «*Black*» [6].

Среди инвективных оценочно-экспрессивных слов важное место занимают наименования животных (зоонимы), которые весьма часто употребляются в брани. Наша статья посвящена группе №3 в классификации В.И. Жельвиса. Мы рассматриваем англоязычные зоонимы в роли инвектив в деструктивной коммуникации. Они играют большую роль при выражении неприязни, негодования, презрения и занимают значительное место среди инвектив.

Обобщенные и видовые обозначения животных занимают весомую часть инвективной лексики. Различные неприглядные качества, приписываемые животному, адресуются коммуникантом своему собеседнику для нанесения ему морального ущерба. Эмоциональные коннотативные семы отражают отношение человека как к данному животному, так и к человеку и носят оценочный характер: *donkey* – 1) *осел*, 2) *глупый, бестолковый человек*.

Некоторые зоонимы служат для выделения сразу нескольких признаков человека: *dog*, *pig*, *hog*, *bat* и т.д. Так, зооним *hog* (*свинья, боров*) употребляется 1) для указания на жадность человека: *a greedy person* [9] или 2) на неприятную сварливую женщину: *an angry or unpleasant woman* [10].

В роли инвектив наиболее часто выступают домашние животные (*dog*, *pig*, *ass*, *horse*, *cat*, *cow*, *goat*, *bull*, *mouse*).

Как ни странно, одним из часто употребляемых зоонимов является «собака». Ее считают лучшим и преданным другом человека. Собака охраняет дом хозяина, помогает найти потерявшегося человека среди развалин, она используется в различных службах. Тем не менее инвективных слов с использованием наименования этого животного весьма много. Зооним *dog* (*dirty dog*) используется для выражения презрения, отвращения, неприязни своему оппоненту: *Come out, Michael, you dog!* [9]. Зоонимом *dingo* (*дикая собака*) обозначает трусливого и лживого человека. Глупого и некомпетентного человека называют *mutt* (*беспородная собака*): *I'm not as stupid as you mutts in this alley make me out to be* [9].

Другими, не менее широко используемыми зооинвективами, являются лексемы, называющие свиней. При том что свиньи играют важную роль в хозяйстве англоговорящих народов, ассоциативные признаки этого животного несут в себе в основном негативную окраску. К примеру, жадность и ненасытность передаются зоонимами *pig, hog, hoggish, swinish, piggish, piggy: I bet he's scoffed them all, greedy pig* [9]; глупость или невежество – *pig-ignorant*; сравнение внешности со свиньей, свиноподобный – *piggy*; упрямость – *pig-head*; злые, неприятные и некрасивые женщины – *hog, piglet, sow*; презрительный, отвратительный человек – *swine: You really are a swine – you have no sense of decency at all!* (MWD); распутная женщины – *pig*.

Зооним «осел» – один из наиболее частотных в деструктивном общении. Соответствующие инвективы означают глупого, упрямого человека: *ass, donkey*.

The fact might be well forgotten, but there are stupid asses who will not let us forget it. [9]. В данной реплике зооним-инвектива *ass*, указывающий на глупого человека, усиливается прилагательным *stupid*, что подчеркивает и усиливает оскорбительное его значение.

Такие домашние животные, как *кошка, корова, коза, бык*, тоже обогатили словарь инвективной лексикой. Зооним *cat* применяется в коммуникации для обозначения злобной женщины. Происходит от слова *catty* (злобный, хитрый). *Scaredy-cat, fraidy-cat* имеют коннотацию трусости.

Зооним *обезьяна* издавна использовался для унижения человека. К особо оскорбительным ругательствам причисляют зоонимы: *monkey, macaca, ape*.

Иногда люди с низким социальным статусом или должностью пренебрежительно называются *monkey: I'll deal with this myself; the monkeys downstairs can take care of the calculations* [10].

Известные многим народам представители диких животных – *лиса и волк* – дополняют лексический пласт инвектив с ассоциативными признаками «хитрый» (*vulpine, fox, foxy*), «жадный» (*wolfish*), «распутный» (*wolf*).

Лексика, называющая грызунов, тоже нашла свое место в группе инвектив. Ко многим грызунам у людей издавна сложилось резко отрицательное отношение. К ним относят крыс, мышей, кротов, сусликов и т.п. Многие из них являются вредителями хозяйства. Возможно, поэтому зоонимы этой группы используются при характеристике предателя или обманщика: *ratbag* (неприятный человек); *She's a total ratbag – I don't want to have anything to do with her* [10]; *mouse* – трус; *rat/ratfink/mole* – обманщик, предатель; *pack rat* – барахольщик.

Многочисленные виды домашних и диких птиц составляют значительную часть зоонимов. Под семантическое поле «*fool/mad*» попадают птицы: *cuckoo* (кукушка), *turkey* (индюк), *gowk* (кукушка) (Brit. dial.), *coot* (лысуха), *gooney* (альбатрос), *goose*. Некрасивых, неряшливых, старых и неприятных женщин сравнивают с такими птицами, как *hen, duck, crow, pigeon, chicken-head*. Такие отрицательные качества человека, как жадность, приписываются птице *gannet* (олуша), трусость – *chicken/chickenheart*.

Неуважаемые и непрестижные профессии и занятия также нашли свое выражение в названиях птиц: *eagle freak* – энтузиаст, который охраняет

природу. Синоним этой лексемы – *duck squeezer*. Человека, нанятого убирать мусор на дорогах, называют *scavenger* (падальщик).

Насекомые также вошли в число инвектив. Наиболее частотный из них – родовой термин «паразит». К другим названиям насекомых, употребляемым в речи как оскорбления, относятся: *fly* (муха), *moth* (моль), *roach* (таракан), *spider* (паук), *wasp* (оса). *Fly* – неудачливый мужчина, который думает, что он крутой; *moth* – женщина некрасивая, бесцветная, ничемная; ночная бабочка, мотылек – женщина-проститутка. Зооним *cockroach / roach* используется для обозначения низкого, подлого человека.

Оскорбительный характер зоонимов, употребленных в адрес человека, закрепился в словосочетаниях, многие из которых стали устойчивыми. Названия различных животных могут использоваться в деструктивной коммуникации как отдельно, так и во фразеологических единицах: *mad as a March hare, drunk as a skunkhorse's ass, pig-ignorant* и т.д.

Таким образом, зоонимы, употребляющиеся в роли инвектив, весьма многочисленны. Именно при употреблении их в речи с целью унижения достоинства собеседника речь становится деструктивной. В английском языке инвективам-зоонимам очень часто предшествует местоимение *you: You pig!*

Следует отметить, что оскорбительный характер зоонимов, употребленных во время горячих споров, известен очень давно. В произведениях У. Шекспира можно найти немало примеров таких инвектив. Так, например, в исторической хронике «Генрих V» персонажи Pistol и Fluellen употребляет в своей речи разнообразные зоонимы для оскорбления собеседника:

PISTOL

Brass, cur!
Thou damned and luxurious mountain goat,
Offer'st me brass?

PISTOL

Pish for thee, Iceland dog! thou prick-ear'd cur of Iceland!

PISTOL

Come, let's away. My love, give me thy lips.
Look to my chattels and my movables:
Let senses rule; the word is 'Pitch and Pay.'
Trust none;
For oaths are straws, men's faiths are wafer-cakes,
And hold-fast is the only dog, my duck:

FLUELLEN

Up to the breach, you dogs! avaunt, you cullions!
[акт 4, сцена 4]

В настоящее время зоонимы-инвективы широко используются в устной речи, что нашло отражение в художественной литературе и кинематографе. Редкие современные фильмы, в которых можно увидеть немало насилия, не содержат оскорбительной лексики, называющей животных. Это можно объяснить тем, что эта лексика с одной стороны, очень груба и оскорбительна, с другой стороны, она вполне пристойна и может свободно употребляться в кинофильмах:

– *Hey! Smart ass! Do you hear me?* (К/ф. Shanghai Noon 2000).

– *You! You foul, loathsome, evil little cockroach!* (К/ф. Harry Potter, 2004).

– *Arrogant parasite! Fills her head with worthless ideals.* (К/ф. Belle, 2013).

– *Get up, monkey! – Does it say “coons”? “Whites only”* (К/ф. The Butler, 2013).

Деструктивный характер дискурса, в котором употребляются зоонимы в адрес человека, привлекает все больше внимания лингвистов, культурологов, социологов, специалистов по коммуникации, политиков и всех неравнодушных людей в современном мире. Иногда деятельность по оптимизации коммуникации находит неожиданное применение. В январе 2017 г. Министерство культуры Ирана выпустило запрет на употребление слова «вино» и названий иностранных животных в книгах и СМИ. Все печатные издания с этого времени должны цензурироваться на предмет употребления в тексте упомянутых лексем. Это сделано для того, чтобы оградить иранцев от «культурной атаки» [11]. Подобный запрет свидетельствует о расширении сфер употребления инвективных зоонимов вплоть до печатных изданий и о повышении их частотности в речи.

Выводы

Проведенное исследование употребления зоонимов в качестве инвективной лексики в деструктивном дискурсе позволяет сделать выводы, что зоонимы, употребляющиеся в роли инвектив, весьма многочисленны. Человек приписывает определенным животным некие отрицательные качества и

употребляет название этого животного в адрес человека, чтобы приписать ему эти неприглядные свойства и тем самым обидеть и унижить его. Разнообразие классов и отрядов животных, неприглядные качества которых переносятся на человека, весьма широко: от млекопитающих до насекомых. Названия домашних животных используются в роли инвектив чаще, чем диких. Иногда один зооним служит для выражения нескольких качеств человеческого характера. Коннотативные значения зоонимов-инвектив определяют такие человеческие черты, как глупость, злобность, хитрость, наглость, подлость, аморальность, а также неприглядную внешность или предпочтения в еде.

Именно присутствие зоонимов в дискурсе и употребление их в адрес человека с целью нанесения ему морального ущерба делает этот дискурс деструктивным. В английском языке инвективам-зоонимам очень часто предшествует местоимение *you*. Оскорбительный характер зоонимов, употребляемых в деструктивной коммуникации во время брани, известен очень давно. Немало примеров можно найти в произведениях классиков, в том числе у У. Шекспира. В настоящее время зоонимы-инвективы широко используются в устной речи, что нашло отражение в художественной литературе и кинематографе. В некоторых странах (Иране) люди особенно чувствительны к оскорблению с использованием лексики, называющей животных, что нашло отражение в законодательных актах.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ:

1. Энциклопедический словарь по психологии и педагогике [Электронный ресурс]. – (http://psychology_pedagogy.academic.ru/).
2. Лысак, И.В. Человек разрушитель: Деструктивная деятельность человека как социокультурный феномен [Текст] / И.В. Лысак. – Таганрог : Изд-во ТРТУ, 1999. – 55 с.
3. Целуйко, В.М. Психологические основы педагогического общения [Текст] / В.М. Целуйко. – М. : ВЛАДОС, 2007. – 295 с.
4. Куницына, В.Н. Межличностное общение [Текст] / В.Н. Куницына, Н.В. Казаринова, В.М. Погорельца. – СПб. : Питер, 2001. – 544 с.
5. Волкова, Я.А. Деструктивное общение в когнитивно-дискурсивном аспекте : автореф. дис. ... докт. филол. наук [Текст] / Я.А. Волкова. – Волгоград, 2014. – 47 с.
6. Жельвис, В.И. Поле брани: Сквернословие как социальная проблема в языках и культурах мира [Текст] / В.И. Жельвис. – М. : Ладомир, 2001. – 349 с.
7. Толковый словарь русского языка Д.Н. Ушакова [Электронный ресурс]. – (<http://dict.t-mm.ru/ushakov/>).
8. Кусов, Г.В. Оскорбление как иллюкутивный лингвокультурный концепт : дис. ... канд. филол. наук [Текст] / Г.В. Кусов. – Краснодар, 2004 – 245 с.
9. Oxford Dictionaries [Электронный ресурс]. – (<http://www.oxforddictionaries.com/definition/>).
10. Thorne, T. Dictionary of Contemporary Slang / T. Thorne. – London : A&C Black, 2006. – 494 p.
11. Iran bans use of the word 'wine' and names of 'foreign animals' in books [Электронный ресурс]. – (<http://www.telegraph.co.uk/news/worldnews/middleeast/iran/12109159/Iran-bans-use-of-the-word-wine-and-names-of-foreign-animals-in-books.html>).